ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1998

Vyhlásené: 05.06.1998 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

163

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 11. decembra 1995 bol v Bruseli podpísaný Dodatkový protokol k Európskej dohode zakladajúcej pridruženie medzi Slovenskou republikou na jednej strane a Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane druhej (oznámenie Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky č. 158/1997 Z. z.). Dodatkový protokol nadobudol platnosť 1. júla 1996 na základe článku 4.

DODATKOVÝ PROTOKOL K EURÓPSKEJ DOHODE ZAKLADAJÚCEJ PRIDRUŽENIE MEDZI SLOVENSKOU REPUBLIKOU NA JEDNEJ STRANE A EURÓPSKYMI SPOLOČENSTVAMI A ICH ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA STRANE DRUHEJ

SLOVENSKÁ REPUBLIKA, ďalej len „Slovensko“ na jednej strane a EURÓPSKE SPOLOČENSTVO A EURÓPSKE SPOLOČENSTVO PRE ATÓMOVÚ ENERGIU, ďalej len „Spoločenstvo“ na strane druhej, vzhľadom na to, že v Luxemburgu bola 4. októbra 1993 podpísaná Európska dohoda zakladajúca pridruženie medzi Slovenskom na jednej strane a Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane druhej (ďalej len „Európska dohoda“); vzhľadom na to, že ciele Európskej dohody uvedené v jej článku 1 zahŕňajú ustanovenie o zodpovedajúcom rámci pre postupnú integráciu Slovenska do Spoločenstva; vzhľadom na to, že Slovensko a Spoločenstvo sa dohodli v časti VI a VII Európskej dohody na podpore ekonomickej a kultúrnej spolupráce; vzhľadom na to, že Európska rada na svojom zasadaní v Kodani 21. a 22. júna 1993 privítala pridruženým krajinám ponúkanú možnosť účasti na programoch Spoločenstva podľa Európskej dohody; vzhľadom na to, že závery zo zasadania Predsedníctva Európskej rady v Kodani 21. a 22. júna 1993 ustanovujú, že budúca spolupráca s pridruženými krajinami sa bude prispôsobovať cieľu členstva, ktoré sa teraz založilo, a že taká spolupráca bude zahŕňať účasť pridružených krajín v programoch Spoločenstva s výhľadom na uľahčenie integrácie, rozhodli sa uzavrieť tento Protokol a na to ustanovili za svojich splnomocnencov za SLOVENSKÚ REPUBLIKU:
Ján Lišuch,
mimoriadny a splnomocnený veľvyslanec,
vedúci Misie Slovenskej republiky pri Európskej únii EURÓPSKE SPOLOČENSTVO:
Francisco Javier Elorza Cavengt,
veľvyslanec,
stály zástupca Španielskeho kráľovstva,
predseda Výboru stálych zástupcov EURÓPSKE SPOLOČENSTVO PRE ATÓMOVÚ ENERGIU:
Günther Burghardt,
generálny riaditeľ Generálneho riaditeľstva
pre zahraničné politické vzťahy Komisie Európskych spoločenstiev, ktorí po vzájomnej výmene správne a náležite vyhotovených poverovacích listín dohodli sa takto:

ČLÁNOK 1

Slovensko sa môže zúčastňovať na rámcových programoch, špecifických programoch, projektoch alebo iných akciách Spoločenstva v oblasti:
– výskum a technický rozvoj,
– informačné služby,
– životné prostredie,
– vzdelávanie, výchova a mládež,
– sociálna politika a zdravotníctvo,
– ochrana spotrebiteľa,
– malé a stredné podnikanie,
– cestovný ruch,
– kultúra,
– audiovizuálny sektor,
– civilná ochrana,
– uľahčenie obchodu,
– energetika,
– doprava a
– boj proti drogám a drogovej závislosti.

Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na zaradení ďalších oblastí aktivít Spoločenstva k tým, ktoré sú uvedené vyššie, ak to bude predmet vzájomného záujmu alebo príspevok k dosiahnutiu cieľov Európskej dohody.

ČLÁNOK 2

Asociačná rada ustanovená Európskou dohodou rozhodne o podmienkach účasti Slovenska na aktivitách uvedených v článku 1 bez obmedzenia existujúcej účasti Slovenska na aktivitách uvedených v článku 1.

ČLÁNOK 3

Finančný príspevok Slovenska na aktivity uvedené v článku 1 sa bude zakladať na princípe, podľa ktorého Slovensko musí uhrádzať náklady vyplývajúce z jeho účasti.

Ak to bude potrebné, Spoločenstvo sa môže v jednotlivých prípadoch rozhodnúť v súlade s pravidlami platnými pre všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev pre zaplatenie dodatku k príspevku Slovenska.

Zmluvné strany sa môžu dohodnúť, že budú platiť relevantné ustanovenia časti VIII Európskej dohody o finančnej spolupráci.

ČLÁNOK 4

Tento protokol nadobudne platnosť prvý deň druhého mesiaca odo dňa, v ktorom sa zmluvné strany navzájom upovedomia o skončení procedúr potrebných na tento účel.

ČLÁNOK 5

Tento protokol sa bude považovať za dodatkový k Európskej dohode medzi Slovenskom a Spoločenstvom. Všetky všeobecné, inštitucionálne a záverečné ustanovenia budú v súlade s tým platiť odo dňa, keď tento protokol nadobudne platnosť.

ČLÁNOK 6

Tento protokol sa uzatvára v slovenskom, anglickom, dánskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, nemeckom, portugalskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku v dvoch vyhotoveniach, pričom všetky tieto znenia majú rovnakú platnosť.

Dané v Bruseli 11. decembra 1995.

Za Slovenskú republiku:

Ján Lišuch v. r.

Za Európske spoločenstvo:

Francisco Javier Elorza Cavengt v. r.

Za Európske spoločenstvo pre atómovú energiu:

Günther Burghardt v. r.

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.